

जामिया का तराना

दयारे-शौक़ मेरा, दयारे-शौक़ मेरा
शहरे-आरजू मेरा, शहरे-आरजू मेरा

हुए थे आ के यहीं खेमाज़न वो दीवाने
यहीं से शौक़ की वे रब्तियों को रब्त मिला
यहीं से लाला-ए-सहरा को ये सुराग़ मिला

उठे थे सुनके जो आवाज़े-रहबराने-वतन
इसी ने होश को बख़्शा जुनूँ का पैराहन
के दिल के दाग़ को किस तरह रखते हैं रौशन

दयारे-शौक़ मेरा, शहरे-आरजू मेरा

यह अहले-शौक़ की बस्ती ये सरफ़िरोँ का दयार
यहाँ के रस्मो-रहे-मयकशी जुदा सबसे
यहाँ पे तिशना लबी मयकशी का हासिल है

यहाँ की सुबह निराली, यहाँ की शाम नई
यहाँ के जाम नये तरह- रक्से-जाम नई
ये बज़मे-दिल है, यहाँ की सलाए-आम नई

दयारे-शौक़ मेरा, शहरे-आरजू मेरा

यहाँ पे शम्मे-हिदायत है सिर्फ़ अपना ज़मीर
सफ़र है दीन यहाँ, कुफ़्र है क़याम यहाँ
शनावरी का तक्राज़ा है नौ-ब-नौ तूफ़ां

यहाँ पे क़िब्ला-ए-ईमान काबा-ए-दिल है
यहाँ पे राह-रवी खुद हुसूले-मंज़िल है
कनारे-मौज में आसूदगीए-साहिल है

दयारे-शौक़ मेरा, शहरे-आरजू मेरा

मुहम्मद खलीक़ सिद्दीकी

جامعہ کا ترانہ

دیار شوق میرا دیا شوق میرا
شہر آرزو میرا شہر آرزو میرا

ہوئے تھے آکے یہیں خیمہ زن وہ دیوانے اٹھے تھے سن کے جو آواز رہسبران وطن
یہیں سے شوق کی بے ربطیوں کو ربط ملا اسی نے ہوش کو بخشا جنوں کا پیراہن
یہیں سے لالہ صحرا کو یہ سراغ ملا کہ دل کے داغ کو کس طرح رکھتے ہیں روشن

دیار شوق میرا 'شہر آرزو میرا'

یہ اہل شوق کی بستی یہ سرپھروں کا دیار یہاں کی صبح زالی 'یہاں کی شام نئی
یہاں کی رسم و رہ مے کشی جدا سب سے یہاں کے جام نے 'طرح رقص جام نئی
یہاں پر تشنہ لبی مے کشی کا حاصل ہے یہ بزم دل ہے یہاں کی صلائے عام نئی

دیار شوق میرا 'شہر آرزو میرا'

یہاں پہ شمع ہدایت ہے صرف اپنا ضمیر یہاں پہ قبلہ ایمان کعبہ دل ہے
سفر ہے دین یہاں 'کفر ہے قیام یہاں یہاں پہ راہ روی خود حصول منزل ہے
شناوری کا تقاضا ہے نو بہ نو طوفان کنار موج میں آسودگی ساحل ہے

دیار شوق میرا 'شہر آرزو میرا'

از محمد خلیق صدیقی

Jamia Tarana (English Translation)

This is the land of my hopes
This is the land of my dreams

This is where men with zeal stayed
Men who answered the leaders' call
It is here that torn-off love
Found the cohesive chords
It is here that wayward passions
Formed into frenzied love
It is here that the wild tulip learnt
How to make the scar of heart aglow

This is the land of my hopes
This is the land of my dreams

This is the place of men of vision
And of those with a challenging thought
Every morning here is new
And every evening newer still
Different is this tavern
And different are its norms
Different are the dancing cups
And different is their dance
Here drinking begets thirst a new
And different is this tavern's call

This is the land of my hopes
This is the land of my dreams

Here, conscience is the beacon light
And conscience is the guide
Here is the Mecca of heart resides the guiding faith
Ceaseless movement is our faith
And blasphemy it is to stay still
Here, the destined goal is the march on and on
Here, the swimming urge seeks
Newer and newer storms
Restless wave itself is our resurrected shore

Translated by: Prof. M. Zakir